



NEW MEXICO ENVIRONMENT DEPARTMENT



SUSANA MARTINEZ
Governor

JOHN A. SANCHEZ
Lt. Governor

Harold Runnels Building
1190 South St. Francis Drive (87505)
P.O. Box 5469, Santa Fe, NM 87502-5469
Phone (505) 827-0187 Fax (505) 827-0160
www.env.nm.gov

BUTCH TONGATE
Cabinet Secretary

J. C. BORREGO
Deputy Secretary

NEW MEXICO ENVIRONMENT DEPARTMENT, SURFACE WATER QUALITY BUREAU PROPOSES TOTAL MAXIMUM DAILY LOAD (TMDL) UPDATES FOR THE MIDDLE RIO GRANDE BASIN

NOTICE OF A 30-DAY PUBLIC COMMENT PERIOD AND COMMUNITY MEETING

The New Mexico Environment Department's (NMED) Surface Water Quality Bureau (SWQB) is inviting the public to comment on the draft "Total Maximum Daily Load" (TMDL) document for the Middle Rio Grande Basin. The draft TMDL is available online at: <https://www.env.nm.gov/swqb/index.html>. Draft TMDLs in this document include:

Rio Grande (Arroyo Canas to Rio Puerco) - Aluminum
Rio Grande (San Marcial at USGS gage to Arroyo Canas) – Aluminum
Jemez River (Soda Dam nr Jemez Springs to East Fork) - Aluminum
Jemez River (Rio Guadalupe to Soda Dam nr Jemez Springs) – Aluminum

A TMDL is a planning document that establishes specific goals to meet water quality standards in waterbodies where pollutant limits are exceeded. It includes current pollution loadings, reduction estimates for pollutants, information on probable sources of pollution, and suggestions to restore or protect the health of the waterbody.

The 30-day comment period on this document will open January 2, 2018 and will close January 31, 2018 at 4:00 p.m. MDT. Formal comments for inclusion in the public record must be submitted in writing to **Rachel Jankowitz, mailing address: NMED SWQB, P.O. Box 5469, Santa Fe, NM, 87502; voice: (505) 827-0417; fax number (505) 827-0160; or e-mail: rjankowitz@state.nm.us.**

Two public meetings will be held to summarize the information and to provide a forum for interested parties to ask questions and provide comments. The meetings will be held on Wednesday, January 10, from 5:30 to 7:30 at the Jemez Springs Municipal Building, 030 Jemez Plaza, Jemez Springs, and on Thursday, January 18, from 5:30-7:30 pm at the New Mexico Tech Skeen Library, 801 Leroy Place, Socorro.

Following the close of the comment period, copies of the Response to Comments will be:

- Mailed to all persons who submitted written comments by January 31 at 4:00 p.m.; and
- Available electronically on the bureau's website or by contacting the bureau at the address above.

The SWQB plans to request approval of the draft final TMDLs at the Water Quality Control Commission's (WQCC) regularly scheduled meeting on March 13, 2018 or the next available meeting. WQCC agendas are available at: <http://www.nmenv.state.nm.us/wqcc/index.html>.

If any person requires assistance, an interpreter or auxiliary aid to participate in this process, please contact Pam Castaneda, WQCC Administrator at least 15 days prior to the hearing date at P.O. Box 5469,

1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87502, telephone (505) 827-2425 or email pam.castaneda@state.nm.us. (TDD or TTY) users please access the number via the New Mexico Relay Network, 1-800-659-1779 (voice); TTY users: 1-800-659-8331).

For more information, please contact Rachel Jankowitz at the address or phone number provided above.

NMED does not discriminate on the basis of race, color, national origin, disability, age or sex in the administration of its programs or activities, as required by applicable laws and regulations. NMED is responsible for coordination of compliance efforts and receipt of inquiries concerning non-discrimination requirements implemented by 40 C.F.R. Part 7, including Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; the Age Discrimination Act of 1975, Title IX of the Education Amendments of 1972, and Section 13 of the Federal Water Pollution Control Act Amendments of 1972. If you have any questions about this notice or any of NMED's non-discrimination programs, policies or procedures, you may contact:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator
New Mexico Environment Department
1190 St. Francis Dr., Suite N4050
P.O. Box 5469
Santa Fe, NM 87502
(505) 827-2855
nd.coordinator@state.nm.us

If you believe that you have been discriminated against with respect to a NMED program or activity, you may contact the Non-Discrimination Coordinator identified above or visit our website at <https://www.env.nm.gov/NMED/EJ/index.html> to learn how and where to file a complaint of discrimination.

LA OFICINA DE CALIDAD DE AGUAS SUPERFICIALES DEL DEPARTAMENTO DEL MEDIO AMBIENTE PROPONE ACTUALIZAR LAS CARGAS MÁXIMAS TOTALES DIARIAS (TMDL, SIGLAS EN INGLÉS) DE LA CUENCA DEL RÍO GRANDE CENTRAL.

AVISO SOBRE UN PERIODO DE 30 DÍAS DE COMENTARIOS PÚBLICOS Y REUNIÓN CON LA COMUNIDAD

La Oficina de Calidad de Aguas Superficiales (SWQB, siglas en inglés) del Departamento del Medio Ambiente (NMED, siglas en inglés) invita al público a ofrecer sus comentarios sobre el documento preliminar de la “Carga Máxima Total Diaria” (TMDL) de la Cuenca del Río Grande Central. Dicho documento preliminar está disponible en línea en: <https://www.env.nm.gov/swqb/index.html>. El documento incluye las TMDL de:

- Río Grande (Arroyo Canas a Río Puerco) - Aluminio
- Río Grande (San Marcial en el indicador del Servicio Geológico de los EE.UU. a Arroyo Canas) - Aluminio
- Río Jemez (Presa Soda cerca de Jemez Springs a East Fork) - Aluminio
- Río Jemez (Río Guadalupe a Presa Soda cerca de Jemez Springs) - Aluminio

Una TMDL es un documento de planeación que establece objetivos específicos para cumplir con los estándares de calidad del agua en las masas de agua donde se exceden los límites de contaminantes. Incluye cargas actuales de contaminación, cálculos aproximados de la reducción de contaminantes, información sobre las fuentes probables de contaminación y sugerencias para restaurar o proteger la salud de la masa de agua.

El periodo de 30 días para ofrecer comentarios sobre este documento se abrirá el 2 de enero de 2018 y se cerrará el 31 de enero de 2018 a las 4:00 p.m. hora de las montañas (MST). Los comentarios formales que se quieran incluir en el registro público deben ser enviados por escrito a: **Rachel Jankowitz, dirección: NMED SWQB, P.O. Box 5469, Santa Fe, NM, 87502; buzón de voz: (505) 827-0417; fax (505) 827-0160; o por correo electrónico: rjankowitz@state.nm.us.**

Se llevarán a cabo dos reuniones públicas para resumir la información y para proporcionar un foro a las partes interesadas para que hagan preguntas y ofrezcan comentarios. Las reuniones tendrán lugar el miércoles 10 de enero de las 5:30 a las 7:30 de la tarde en el Edificio Municipal de Jemez Springs, 030 Jemez Plaza, Jemez Springs y el jueves 18 de enero de las 5:30 a las 7:30 de la tarde en la Biblioteca Skeen del New Mexico Tech, 801 Leroy Place, Socorro.

Después del cierre del periodo de comentarios, las copias de las respuestas de los comentarios serán:

- Enviadas por correo a todas las personas que presentaron comentarios escritos antes del 31 de enero a las 4 p.m.; y
- Puestas a la disposición del público en formato electrónico en el sitio web de la oficina o comunicándose con la oficina en la dirección antes mencionada.

La SWQB tiene planeado solicitar la aprobación del documento preliminar de las TMDL finales en la reunión regular de la Comisión del Control de Calidad del Agua (WQCC, siglas en inglés) programada para el 13 de marzo de 2018, o en la siguiente reunión que se programe. Las agendas de la WQCC están disponibles en: <http://www.nmenv.state.nm.us/wqcc/index.html>.

Si una persona necesita ayuda, un intérprete o un asistente para participar en este proceso, sírvase comunicarse con Pam Castaneda, Administradora de la WQCC, por lo menos 15 días antes de la fecha de la audiencia, en P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, Nuevo México, 87502, teléfono (505) 827-2425 o enviar un correo electrónico a pam.castaneda@state.nm.us. Se les pide a los usuarios de TDD

o TTY que deseen llamar, de hacerlo por medio de la Red de retransmisión de Nuevo México, 1-800-659-1779 (voz); los usuarios de TTY: 1-800-659-8331.

Para mayor información, comuníquese con Rachel Jankowitz en la dirección y teléfono antes mencionados.

El Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por su sigla en inglés) no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades, según lo exigido por las leyes y los reglamentos correspondientes. El NMED es responsable de la coordinación de esfuerzos para el cumplimiento de las reglas y la recepción de indagaciones relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 C.F.R. Parte 7, que incluye el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, como fuera enmendado; la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975; el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972; y la Sección 13 de las Enmiendas a la Ley Federal de Control de la Contaminación del Agua de 1972. Si tiene preguntas sobre este aviso o sobre cualquier programa de no discriminación, norma o procedimiento de NMED, puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator
New Mexico Environment Department
1190 St. Francis Dr., Suite N4050
P.O. Box 5469
Santa Fe, NM 87502
(505) 827-2855
nd.coordinator@state.nm.us

Si piensa que ha sido discriminado con respecto a un programa o actividad de NMED, puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación antes indicada o visitar nuestro sitio web en <https://www.env.nm.gov/NMED/EJ/index.html> para saber cómo y dónde presentar una queja por discriminación.